



NO Bruksanvisning	3 - 6
EN User manual	7 - 10
DE Bedienungsanleitung	11-14
FR Manuel d'utilisation	15-18
NL Gebruiksaanwijzing	19-22

A 814728

M✓ S✓ X



B 814059

M✓ S✓ X



C 814025

M✓ S✓ X✓



D 814765

M✓ S✓ X✓



E 814622

M✓ S✓ X



F 814046

M✓ S✓ X



G 814009

M✓ S✓ X



H 814043

M✓ S✓ X✓



I 814024

M✓ S✓ X✓



J 814023

M✓ S✓ X✓



K 814141

M✓ S✓ X✓



L 814014

M✓ S✓ X✓



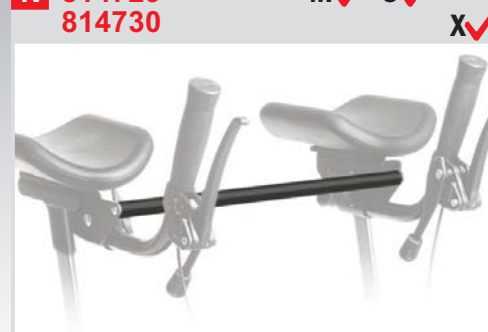
M 814032

M✓ S✓ X✓



N 814729

M✓ S✓

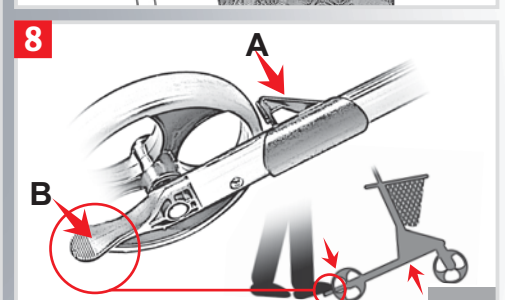
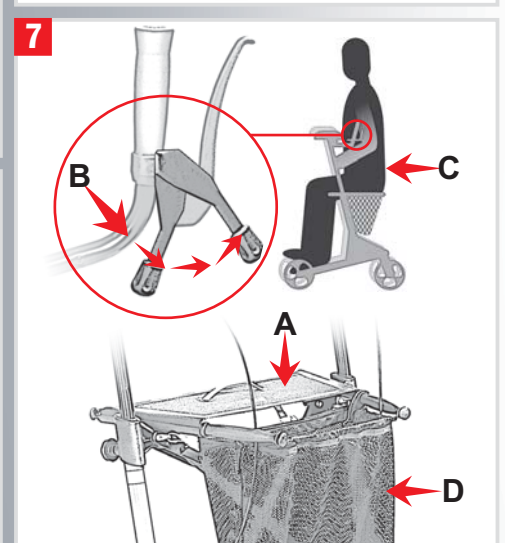
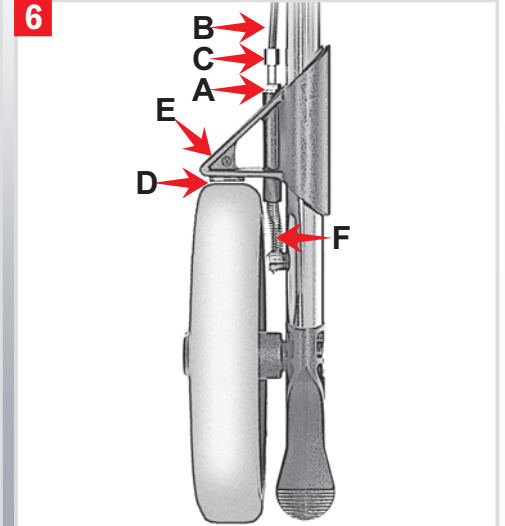
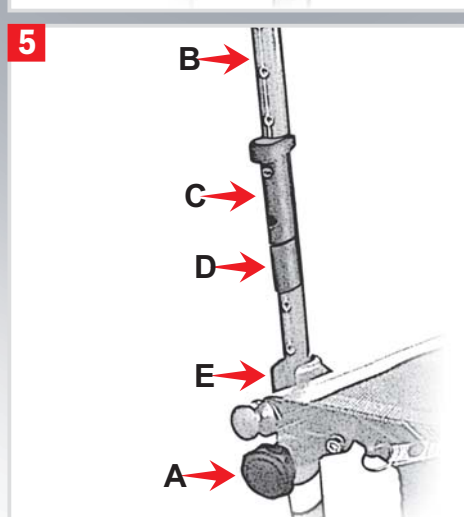
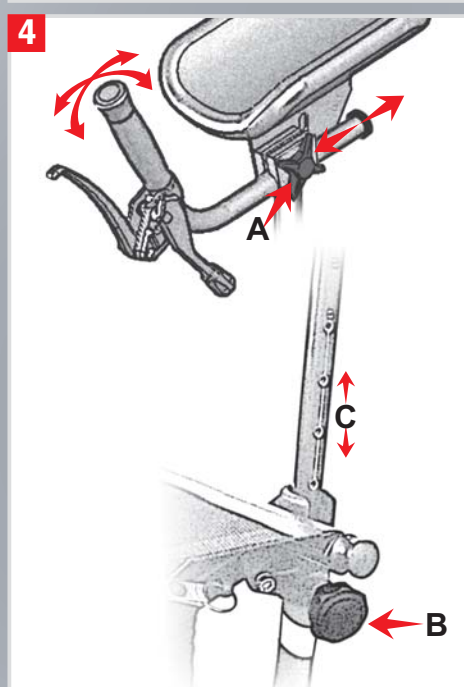
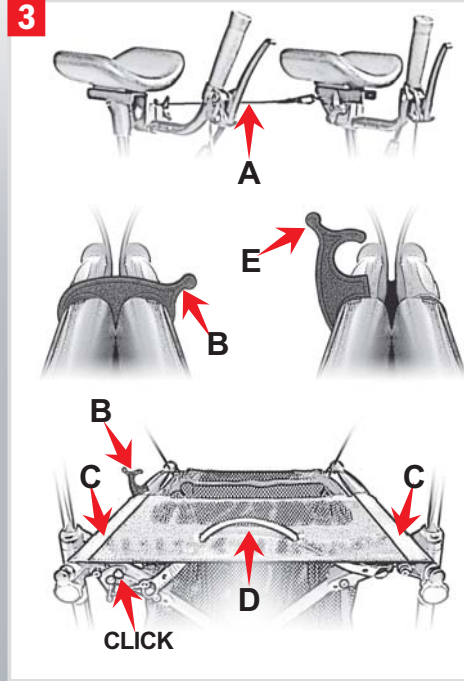
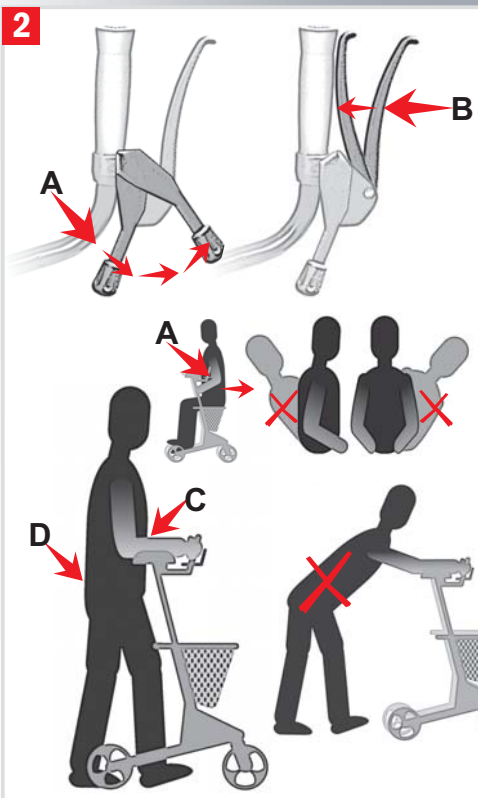
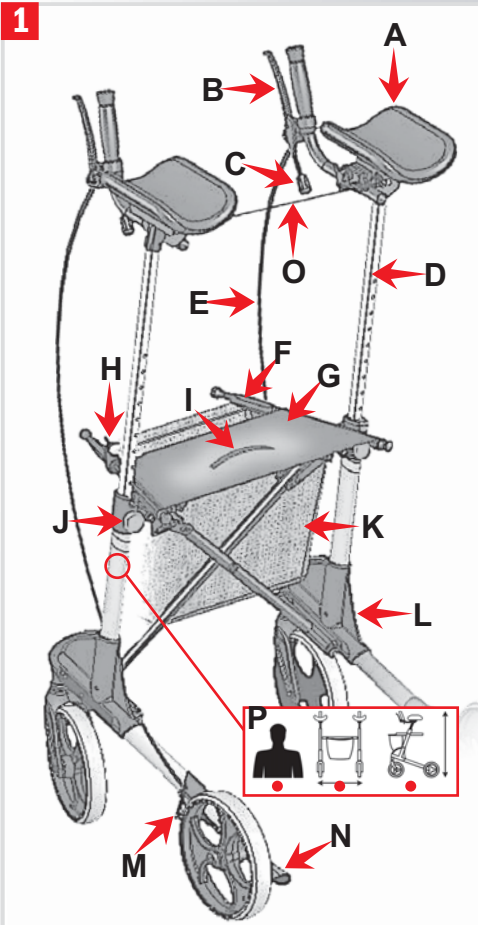


814730

X✓

TOPRO TROJA M
TOPRO TROJA S
TOPRO TROJA X

814749
814742
814741



Velkommen som bruker av et TOPRO HJELPEMIDDEL

Alle TOPRO Hjelpemidler er utviklet, designet og fremstilt i Norge. Avansert produksjonsutstyr, kvalitets- og miljøsikring gir stor nøyaktighet og maksimal kvalitet i alle ledd av produksjonen. Produktet er samsvarsvurdert iht. 93/42/EØF-direktiv om medisinsk utstyr. Det er testet og godkjent iht NS-EN ISO 11199-3:2005.

Meld fra umiddelbart til din hjelpemiddelsentral eller forhandler hvis produktet er skadet ved mottak. Det samme gjelder hvis du har spørsmål relatert til produktet. Hvis du har problemer med å lese denne bruksanvisningen så er det en elektronisk versjon tilgjengelig på www.topro.no.

Garanti og forventet levetid for produktet

TOPRO TROJA GÅBORD er garantert fri for feil og mangler i 7 år. Unntatt er skader forårsaket av feil bruk og deler som utsettes for naturlig slitasje (f.eks. bremsekloss, bremsevaier, hjul, sete, kurv og håndtak). Reparasjoner i garantitiden skal henvises til din hjelpemiddelsentral eller forhandler. Garantien bortfaller dersom det er benyttet uoriginale reservedeler eller tilbehør som ikke er godkjent av TOPRO. Forventet levetid for produktet er estimert til ca. 10 år, forutsatt at produktet brukes i overenskomst med bruksanvisningen og dens sikkerhets- og vedlikeholdsinstruksjoner.

Røde nummererte felt nedenfor refererer til nummererte illustrasjoner på innsiden av innbretten.

Bli kjent med ditt TOPRO TROJA GÅBORD **1**

- | | | |
|--|--------------------------------------|------------------------------------|
| A Underarmstøtte | F Setestag | K Kurv |
| B Bremsehendel | G Sete | L Sideramme |
| C Bremsespak | H Låsebøyle | M Bremsekloss / kantavviser |
| D Håndtaksrør | I Stropp for sammenfolding | N Vippefunksjon |
| E Bremsevaier | J Låseratt for høydejustering | O Støttesnor |
| P Merket på innsiden av røret viser gåbordets modellbenevnelse og | | |
| <ul style="list-style-type: none"> ● Maks brukervekt ● Maks bredde på gåbordet ● Maks høyde på gåbordet | | |
- En annen etikett på røret viser gåbordets serienummer (SN) samt produksjonsår og –måned.

Mål og vekt

Modell/størrelse	TOPRO TROJA M	TOPRO TROJA S	TOPRO TROJA X
Farge	Mørk grå	Sølvgrå	Sølvgrå
Anbefalt brukerhøyde	150–185 cm	130–170 cm	130–160 cm
Maks brukervekt	135 kg	125 kg	80 kg
Maks belastning kurv	5 kg	5 kg	5 kg
Høyde støttepunktene	980–1170 mm	840–1000 mm	840–960 mm
Største lengde	650 mm	650 mm	650 mm
Største bredde	630 mm	630 mm	530 mm
Mellom støttepunktene	450 mm	450 mm	350 mm
Setehøyde	620 mm	540 mm	500 mm
Snudiameter	840 mm	840 mm	790 mm
Diameter hjul	200 mm	200 mm	200 mm
Bredde hjul	36 mm	36 mm	36 mm
Håndtaksdiameter	35 mm	35 mm	35 mm
Gripedistanse kjørebremse	65 mm	65 mm	65 mm
Høyde sammenlagt	1020 mm	880 mm	880 mm
Bredde sammenlagt	330 mm	330 mm	330 mm
Lengde sammenlagt	650 mm	650 mm	650 mm
Vekt gåbord	10,1 kg	9,8 kg	9,3 kg

Tiltenkt formål og bruk

TOPRO TROJA GÅBORD skal gi støtte til brukere med svekket balanse og/eller redusert mobilitet. Det integrerte setet gir brukeren mulighet til å sette seg for å hvile. Kurven kan brukes til å ta med seg ting. Den tåler last på maks 5 kg. Produktet egner seg ikke for personer med svært liten styrke i armer og hender, med meget svak balanse eller med store kognitive utfordringer.

Gåbordet er designet og godkjent for bruk innendørs på plant underlag. Det er utviklet for å skyves, ikke trekkes.

Viktig å vite om sikkerhet før bruk

- Vær oppmerksom på klemfaren ved utfolding og sammenfolding.
- Kontroller at bremsene fungerer før hver gangs bruk, og at gåbordet går i lås i utfoldet posisjon.
- Maks brukervekt må ikke overskrides (se tabell over).
- Må ikke brukes til transport av tung last eller personer.
- Gåbordet er ikke et leketøy.
- Kontroller at låseratt for høydejustering av underarmstøttene er godt tilskrudd.
- OBS! Hvis gåbordet blir utsatt for ekstrem temperatur kan noen deler kjennes varme eller kalde.
- Ikke foreta tekniske endringer på produktet, da dette kan gå utover din egen sikkerhet. Dessuten bortfaller garantien.

Viktig å vite om sikkerhet i bruk **2**

- Ved stopp eller parkering bruk alltid parkeringsbrems, begge sider **A**.
- Parkeringsbrems, begge sider, må være på før bruk av sete **A**.
- Ikke bøy deg bakover eller til sidene når du sitter på setet. For å unngå risiko for velt må du heller ikke lene gåbordet til siden. Av samme årsak skal ikke vesker e.l. henges på håndtakene.
- Kjørebremserne kan klemmes litt inn **B** for å bremse farten, men må ikke være i låst posisjon når gåbordet kjøres.
- For riktig støtte og trygg gange må gåbordet holdes nær kroppen **C**.
- Gå oppreist, se fremover og hold baken inn **D**. Da er det lettest å holde balansen.
- Ikke skyv gåbordet langt foran kroppen. Det kan medføre feilbelastning og fall.
- Ikke bruk gåbordet i trapper. Vær forsiktig ved passering av hindringer som f.eks. dørstokker.
- Pass på at ikke vide skjørt eller bukser setter seg fast mellom bremseklossen og hjulet eller vippestussen. Det kan føre til fall. Vi fraråder derfor bruk av lange eller vide klær.
- Under reiser med kollektivtransport er det av sikkerhetsmessige årsaker ikke tillatt å sitte på gåbordet. Plassér gåbordet sikkert og sett på parkeringsbremsen.

Montering / innstilling

TOPRO TROJA GÅBORD leveres ferdig montert. Før bruk må det foldes ut. Høyden på underarmstøttene må tilpasses brukeren.

Utfolding / sammenfolding **3**

Utfolding: Løsne stroppen mellom putene **A**. Løsne låsebøylen på setestaget **B**. Press setestagene ned og utover **C**. Siderammene glir fra hverandre og setestagene presses ned til det høres en klikkelyd. Gåbordet er nå låst i utfoldet posisjon. Fest stroppen **A**.

Sammenfolding: Trekk i stroppen på setet **D** og press siderammene sammen. Press låsebøylen **E** over setestaget.

Justering av håndtak og høydeinnstilling/senking av underarmstøtter **4**

Justering av håndtak: Skru håndtaksrattet **A** ut til håndtaket kan beveges, juster til ønsket posisjon og skru rattet til igjen. Gjøres individuelt på hver side. Det er ikke mulig å trekke håndtaket helt ut, da det er fysiske stopper begge veier.

Høydeinnstilling: Løsne låseratt **B** (ca 4-5 omdreining). Juster håndtaksrøret til passende høyde og dra litt opp og ned **C** til det låses med en klikkelyd. Skru låseratt **B** godt til igjen. Juster begge håndtaksrørene likt.

Senking: Løsne låseratt **B** (ca 4-5 omdreining). Skyv håndtaksrørene ned til de stopper. Skru låseratt **B** til igjen.

Anbefalt høyde: Stå med avslappede skuldre og 90 graders vinkel i albu. **2**

Høydeinnstilling med minne **5**

Når gåbordet har vært transportert eller lagret er det ved bruk av minnefunksjonen enkelt å finne igjen riktig høyde på håndtaksrøret. Bestem høyden på underarmstøttene. Tell antall hull som er synlige bak på håndtaksrøret. Skru låseratt **A** helt ut. Dra håndtaksrøret **B** helt ut av siderammen. Festestykket **C** vil følge røret ut. Skyv festestykket **C** på røret **B** slik at det over festestykket er igjen riktig antall hull. Fest hukommelsesstykket **D** i første ledige hull under festestykket **C**. Skyv håndtaksrøret **B** ned i siderammen slik at festestykket **C** faller på plass i plaststykket **E** på toppen av rammerøret. Sett låseratt **A** på plass og skru det ca. halvt inn. Dra håndtaksrøret **B** opp til det stopper og skru låserattet **A** godt til. Nå vil en automatisk finne igjen den forhåndsinnstilte høyden ved å dra håndtaksrørene fra nedsenket posisjon og oppover til de stopper.

Innstilling / kontroll og vedlikehold av bremses 6

Innstilling/kontroll: Løsne låsemutter **A** ved bremsen. Stram bremsevaieren **B** med justeringsskruen **C**. Juster begge bremseklosser slik at avstanden til hjulbanen blir ca. 1 mm **D**. Stram låsemutter **A**. Bremsene må ikke strammes så mye at de presses for hardt inn i dekkens gummi når parkeringsbremsen er på. Vedlikehold: Rengjør jevnlig bremsekloss **E** og bremsefjær **F**. Hjulene kan skiftes ved feil eller slitasje.



Bruk av bremses 2

Kontroller at bremsene fungerer før hver tur. Hver av bremsepakene **A** og bremsehendlene **B** virker på hvert sitt bakhjul.

Gåbordets hjul har dekk i en spesiell, myk gummikvalitet som gir optimale bremseegenskaper på glatte gulv. Feil bruk kan medføre utrygge situasjoner og skader på gåbordet: **Gåbordet skal ikke kjøres eller skyves med makt når kjørebremse er klemt inn eller når hjulene er helt eller delvis låst av parkeringsbrems.** Dette betegnes som uriktig bruk og kan medføre slitasje som gjør dekkens og bremsenes egenskaper dårligere. Parkeringsbrems: Skyv begge bremsepakene **A** fremover til de låses. Begge bakhjul er nå låst. Trekk begge bremsepakene tilbake for å oppheve parkeringsbremsen. Kjørebremse: Klem inn begge bremsehendlene **B** for å bremse farten. **Må ikke brukes kontinuerlig mens gåbordet kjøres.**

Sete og kurv 7

Før bruk av setet **A** må parkeringsbrems aktiviseres. Skyv begge bremsepakene **B** fremover til de låses. Begge bakhjul er nå låst. Sitt med ryggen til kurven **C**. Kurven **D** tåler frakt av varer på opp til 5 kg. Kurven kan taes av og vaskes separat og skånsomt (håndvask 40°C).

Kantavviser og vippefunksjon 8

Kantavviser: Bremseklossen **A** som er foran bakhjulene hindrer at bakhjulet blir hengende fast på utstikkende hjørner, dørkarmen og lignende.

Vippefunksjon: Trå på vippefunksjonen **B** som sitter på festet for bakhjul. Vipp gåbordet over terskler, kanter og lignende.

Bæring av gåbordet 9

Gåbordet skal ikke bæres i stroppen på setet eller i bremsewirene. Slå sammen gåbordet som vist på illustrasjonen. Gåbordet skal bæres i de samlede setestagene **A**.

Transport

Gåbordet skal transporteres i sammenfoldet og låst posisjon (se avsnitt *Utfolding / sammenfolding*). Forsikre deg om at det ikke kan folde seg ut. Vær forsiktig når du legger gåbordet inn i kjøretøyet og pass på at det er forsvarlig sikret.

Oppbevaring

Gåbordet bør oppbevares stående. Kan oppbevares utendørs, men da helst under tak.

Materiale / Resirkulering

Gåbordet er laget av plastbelagte aluminiumsrør, plastkoblinger og stoff av plast og polyester. De fleste deler kan resirkuleres. Kast gåbordet i henhold til avfallsregelverket i ditt land. For mer informasjon vennligst kontakt de rette myndighetene.

Renhold

Gåbordet kan steames, spyles og vaskes med vanlige rengjøringsmidler. Ikke benytt skuremidler, dampvasker eller høytrykksspyler.

Desinfeksjon

Desinfeksjon skal kun utføres av fagpersonell og med bruk av beskyttelsesutstyr. Overflaten pusses med et desinfeksjonsmiddel som inneholder 70-80% etanol. Vi fraråder bruk av klor og fenolholdige midler. *Skader og sår som evt. oppstår ved desinfeksjon utført av uautorisert personell eller etter bruk av skadelige midler kan ikke belastes produsenten.*

Ettersyn / Vedlikehold / Gjenbruk

Det anbefales at generelt ettersyn og vedlikehold utføres og at disse punktene sjekkes jevnlig (hyppigheten avhenger av hvor ofte gåbordet brukes og hvor hardt det belastes): Rør, ramme og skruer, underarmstøtter og håndtak, bremses, hjul, sete og tilbehør. Dette gjelder også hvis gåbordet skal klargjøres for gjenbruk. Se detaljert informasjon i denne brukerveiledningen for kontroll av bremses samt renhold av gåbordet.

Hvis gåbordet ikke virker som det skal

Kontroller at gåbordet er riktig utfoldet. Sjekk at begge bremsesepakene står i forventet posisjon.

Tilbehør

For bilder, se innbrett. Ettermontert tilbehør kan påvirke stabiliteten og må brukes med forsiktighet.

	TOPRO ART.NR.	HMS ART. NR.
A Brett	814728	176148
B Antisklimatte for ny type brett	814059	176090
C Krykkeholder	814025	157201
D Ryggstøtte	814765	024301
E Handlebag	814622	
F Veske bak, med glidelås	814046	172663
G Kurv for oksygenflaske(kun komprimert, ikke flytende)	814009	157202
H Flaskeholder	814043	157198
I Navneskilt	814024	157206
J Lås	814023	157205
K Dekor klistremerke, sett à fire merker	814141	176103
L Styrehåndtak for ledsager til f.eks svaksynte	814014	176154
M Slepebrems (par)	814032	198887
N Avstiverstag (M og S)	814729	198888
(X)	814730	

Bestilles separat og gir mulighet for å komponere et TOPRO TROJA GÅBORD som passer for den enkelte brukers behov. Vi har her gjort et utvalg, kontakt TOPRO for oppdatert oversikt over tilbehør eller besøk våre hjemmesider www.topro.no

Ved feil eller spørsmål, kontakt din hjelpemiddelsentral eller forhandler.

Welcome as a user of a TOPRO PRODUCT

Every TOPRO product is developed, designed and manufactured in Norway. Due to advanced manufacturing by using the best equipment we are able to offer great accuracy and maximum quality in all levels of our production. This product conforms to the Medical Device Directive 93/42/EEC. It is tested and approved according to EN-ISO 11199-3:2005.

On receipt of the goods, please check your product, if you have any queries please contact your mobility shop or dealer immediately. The same applies if you have general questions about the product. If you have problems reading this user manual an electronic version is available on www.topro.co.uk

Guarantee // Expected life span of the product

TOPRO TROJA WALKER is guaranteed free of faults and defects for a period of 7 years.

An exception is if the damage is caused by incorrect use or parts that are exposed to natural wear and tear (such as e.g. brake block, brake cable, wheel, seat, basket and handgrip). For repairs during the guarantee period, please contact your local mobility shop or dealer. The guarantee is void if unauthorised spare parts and accessories have been or are being used on the product.

The expected life span of the product is estimated to be 10 years, provided that it is used in a regular way according to this user manual and its safety and maintenance instructions.

The red numbered squares below refer to the numbered illustrations on the inside of the cover.

Get to know your TOPRO PRODUCT **1**

- | | | |
|-------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| A Forearm support | F Seat bars | K Basket |
| B Brake handle | G Seat | L Side frame |
| C Brake lever | H Lock clamp | M Brake block / Edge guard |
| D Forearm support tube | I Strap for folding | N Tilt function |
| E Brake wire | J Lock wheel for the handle | O Supporting cord |

P The label on the rear side of the tube under the seat shows the product name/model and

- Maximum weight of user
- Maximum width of walker
- Maximum height of walker

A separate label on the tube indicates the serial number (SN) and production year and month.

Measurements

Model/size	TOPRO TROJA M	TOPRO TROJA S	TOPRO TROJA X
Colour	Dark grey	Silver grey	Silver grey
Recommended user height	150–185 cm	130–170 cm	130–160 cm
Maximum weight of user	135 kg	125 kg	80 kg
Maximum load basket	5 kg	5 kg	5 kg
Height of support points	980–1170 mm	840–1000 mm	840–960 mm
Maximum length	650 mm	650 mm	650 mm
Maximum width	630 mm	630 mm	530 mm
Between support points	450 mm	450 mm	350 mm
Seat height	620 mm	540 mm	500 mm
Turning diameter	840 mm	840 mm	790 mm
Diameter wheels	200 mm	200 mm	200 mm
Width wheels	36 mm	36 mm	36 mm
Diameter hand grip	35 mm	35 mm	35 mm
Grip distance driving brake	65 mm	65 mm	65 mm
Height when folded	1020 mm	880 mm	880 mm
Width when folded	330 mm	330 mm	330 mm
Length when folded	650 mm	650 mm	650 mm
Weight walker	10,1 kg	9,8 kg	9,3 kg

Intention

The TOPRO TROJA WALKER shall support users with poor balance and/or poor mobility. The integrated seat provides an opportunity for the user to rest if needed, and the fabric basket is capable of carrying items up to a total of 5 kg. The product is not suitable for persons with low strength in arms, with very poor balance, or with considerable cognitive disabilities. The walker is designed and approved to be used indoors on plain foundation. It is developed to be pushed, not pulled.



Important to know about safety before use

- Take care when folding and unfolding, do not trap your fingers.
- Check the brakes every time before use and that the walker locks into position when opened.
- Not to be used by persons over maximum user weight (see table).
- Do not use to transport heavy loads or persons.
- The walker is not a toy.
- Make sure that the lock wheel for height adjustment for the handles is locked tight.
- Be aware! Some parts of the walker might feel hot or cold when exposed to extreme temperatures.
- Do not alter the product as this might put your safety at risk and the guarantee will not be valid.



Important to know about safety when in use **2**

- When stationary or parked, always use the parking brakes on both sides **A**.
- Before sitting on the seat, make sure the parking brakes on both sides are in the locked position **A**.
- Do not lean or bend sideways or over the back of the walker whilst in the seated position. Do not tilt the walker, to avoid risk of falling. Due to the same reason, bags etc. must never be hung on the handlebars.
- The driving brakes can be held in a little **B** to reduce speed, but must not be in locked position when the walker is in motion.
- To give the right support and a safety, make sure the walker is kept as close to your body as possible **C**.
- Walk straight, look forward and hold your backside in **D**. That is the easiest way to keep your balance.
- Do not push the walker too far from your body as this can cause unnecessary strain and you could fall.
- Do not use the walker on stairs. Be careful when descending thresholds etc.
- Be careful of flared skirts and trousers as they could get caught between the brake block and wheel, which could lead to falling. We therefore recommend not wearing flared/wide clothing.
- For safety reason it is prohibited to sit on the rollator during public transportation. Place your walker securely and use the parking brake.

Assembling / adjusting

TOPRO TROJA is delivered assembled. Before use, you must unfold the walker. The height of the forearm support tubes will then need adjusting to suit the user's needs.

Unfolding / folding **3**

Unfolding: Loosen the strap between the forearm supports **A**. Loosen the lock clamp that is over the seat bars **B**. Press the seat bars down and out **C**. The side frames will slide apart. Press down the seat bars. You will hear a clicking sound. The walker is now locked in its open position. Fasten the strap **A**.

Folding: Pull the strap on the seat **D** and press the side frames together. Lock the clamp **E** over the seat bars.

Adjusting the handles and height adjustment of the forearm supports **4**

Adjusting the handles: Unscrew the lock wheel **A** until the handle can be moved, adjust to the wanted position and tighten the lock wheel again. It is done separately on each side. It is not possible to pull the handles all the way out; there are physical stops both ways. Height adjustment: Unscrew the lock wheel **B** (approx. 4-5 turns). Adjust the forearm support tubes to a suitable height, then pull them slightly up and down **C** until you hear a clicking sound. Tighten the lock **B** again. Adjust both handlebars to the same height.

Recommended height: Stand with relaxed shoulders with your elbows in a 90 degree angle. **2**

Height adjustment using the memory function **5**

You have the opportunity to set the height of the forearm supports at a standard setting fitting to your height so that you easily can find the same height again. This can be necessary when the walker is being transported or stored as compact as possible. Decide the height of the forearm support tube. Count visible holes at the back of the tubes. Unscrew the lock wheel **A**. Pull the tube **B** out of the frame. The attached part **C** will now follow the tube. Move the attached part **C** on the tube **B** so there are equal holes as counted earlier. Fit the memory chip **D** on the tube in the first available hole under the attached part **C**. Push the tube **B** down and into the side frame **E** until the attached part is locked. Screw the lock wheel **A** half in. Pull the tube **B** up until it stops, and then tighten the lock wheel **A** properly. From now on, when the forearm support tubes are in the lowest position, they will stop in the pre-set position automatically when pulled up.

Adjusting / checking and maintaining the brakes **6**

Adjusting / checking: Loosen the nut **A** beside the brake. Tighten the brake wire **B** with the adjustment screw **C**. Adjust both brake blocks so the distance to the wheel surface is approximately 1 mm **D**. Tighten the nut **A**. Make sure the brakes are not adjusted too tight and pressing into the rubber when the parking brake is on.
Maintaining: Clean the brake block **E** and the brake spring **F** frequently. The wheels can be changed if they are worn out or damaged.



Using the brakes **2**

Make sure the brakes work before each trip. Each brake handle **A** works on each of the rear wheels. The walker wheels are made of a special soft rubber, which gives an optimal braking capacity on slippery floor. Wrong use can cause unsafe situations and damage to the walker: **The walker must not be driven or pushed with force when the parking brakes are on or when the wheels are partly locked using the brakes. This indicates incorrect use and can cause wear and tear which makes the tires and brake quality weaker.**
Parking brakes: Push both brake levers **A** forwards until they lock. Both rear wheels are now locked. Pull the brake levers back to release the parking brakes. *Driving brakes:* Squeeze both brake handles **B** upwards to reduce speed. **Do not use continuously while the walker is in motion.**

Seat and basket **7**

The parking brakes must be on before using the seat **A**. Push both brake levers **B** forwards until they lock. Both rear wheels are now locked. Sit with your back towards the basket **C**. The basket **D** can carry goods up to 5 kg. It can be removed and washed separately and gently (hand wash 40°C).

Edge guard and tilt function **8**

Edge guard: The brake blocks **A**, which are in front of the rear wheels, prevent the rear wheels from catching on corners, door frames etc. **Tilt function:** To use the tilt function use the front of the foot and press down on the tilt pedal **B** which is beside the rear wheel. This helps to tilt the walker over thresholds, edges etc.

Carrying the walker **9**

The walker must not be carried by the seat strap or the brake wires. Fold the walker together as shown on the illustration. Carry the walker by the folded seat bars **A**.

Transport

The walker should be transported in the folded and locked position (see paragraph *Unfolding / Folding*). Ensure that the walker cannot unfold unintentionally. Be careful when loading the walker into a vehicle, giving attention to securing of the item.

Storage

The walker should be stored in an upright position. It can be stored in and outside, if stored outside then under cover.

Material // Recycling

The walker is made of plastic coated aluminium pipes, plastic couplings and material of plastic and polyester. Most parts can be recycled. Dispose the walker according to the applicable regulations in your country. For information, please contact your public authorities.

Cleaning

The walker can be steamed, hosed and washed with normal household detergents. Do not use scrub detergents, steam- or high-pressure cleaners.

Disinfection

Disinfection must only be carried out by authorized personnel and by wearing sufficient protective equipment. The surface must be cleaned with a disinfection that contains 70-80% ethanol. We advise against disinfection that contains chlorine and phenol. *The manufacturer cannot be held responsible for any damage or wounds that might occur by the use of harmful disinfection or disinfection carried out by unauthorized personnel.*

Inspection // Maintenance // Re-use

It is recommended that general inspection and maintenance is carried out and that the items below are checked on a regular basis (how frequent is determined by how and how often the walker is used): Tubes, frame and screws, forearm supports and handles, brakes, wheels, seat and accessories. This also applies when the walker is to be prepared for re-use. Please see detailed instructions in this user manual about maintenance of the brakes and cleaning and disinfection of the walker.

If the walker does not work properly

Make sure the walker is unfolded correctly and that both brake handles are in expected position.

Accessories

For pictures and TOPRO article numbers see the inside of the cover. Accessories mounted on the walker may influence stability, we therefore advise you to use them carefully.

- | | |
|---|--|
| A Tray | H Bottle holder |
| B Anti slip mat for tray | I Nameplate |
| C Crutch holder | J Lock |
| D Back support | K Flower stickers, set with 4 stickers |
| E Shopping bag | L Guiding handle for e.g. visually impaired |
| F Rear bag with zipper | M Drag brake (pair) |
| G Basket for oxygen bottle (only compressed, not liquid) | N Stabilizer bar |

The accessories are to be ordered separately to give the possibility to compose a TOPRO TROJA WALKER that suits the individual users need. Contact your mobility shop, dealer or TOPRO for an updated overview of the accessories, or visit our homepage www.topro.co.uk

In case of faults or questions please contact your mobility shop or dealer.

Wir begrüßen Sie als Nutzer eines TOPRO HILFSMITTELS

Alle TOPRO Hilfsmittel sind in Norwegen entwickelt, designed und hergestellt.

Mit neuester Produktionsausrüstung, Qualitäts- und Umweltsicherung erreichen wir ein hohes Maß an Genauigkeit und optimale Qualität in allen Bereichen der Produktion. Dieses Produkt ist konform mit der EG-Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Es wurde nach DIN EN ISO 11199-3:2005 geprüft.

Sollten Sie einen Schaden entdecken, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren zuständigen Fachhändler / Sanitätshaus. Das Gleiche gilt bei allgemeinen Fragen zum Produkt. Wenn Sie Probleme beim Lesen dieser Bedienungsanleitung haben, steht Ihnen unter www.topro.de eine elektronische Version zur Verfügung.

Garantie // Erwartete Produktlebensdauer

TOPRO TROJA MIT UNTERARMAUFLAGEN hat 7 Jahre Garantie. Ausgenommen von der Garantie sind Montageaufwand, natürlicher Verschleiß und Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind. Als Verschleißteile sind z.B. Bremsklotz, Bremsseil, Rad, Sitznetz, Korb und Handgriff zu verstehen. Für Reparaturen in der Garantiezeit wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler / Sanitätshaus. Die Garantie erlischt, wenn keine Original-Ersatzteile und -zubehör am Produkt verwendet werden.

Die zu erwartende Lebensdauer des Produktes beträgt 10 Jahre, Voraussetzung ist die bestimmungsgemäße Verwendung laut dieser Bedienungsanleitung und der darin beschriebenen Sicherheits- und Wartungsanweisungen.

Beachten Sie bitte die Darstellungen auf der Innenseite der Abdeckung. Die Zahlen in den roten Kästchen sind identisch mit den Nummern in der Illustration.

Lernen Sie Ihr TOPRO HILFSMITTEL kennen **1**

- | | | |
|---|---|--------------------------------------|
| A Unterarmauflagen | F Seitenstangen | K Korb |
| B Bremsgriff | G Sitzfläche | L Seitenrahmen |
| C Bremshebel | H Verriegelung | M Bremsklotz / Kantenabweiser |
| D Handgriffrohre | I Greifsnur für Klappmechanismus | N Ankipphilfe |
| E Bremsseil | J Sternschraube zur Höheneinstellung | O Stützband |
| P Der Aufkleber auf der Rückseite des Rahmens zeigt den Produktnamen/ das Modell sowie | | |
| <ul style="list-style-type: none"> ● Maximales Nutzergewicht ● Maximale Breite des Rollators ● Maximale Höhe des Rollators | | |
| Ein separates Label auf dem Rohr zeigt die Seriennummer (SN) sowie das Produktionsjahr und den -monat. | | |

Abmessungen

Modelle/Größe	TOPRO TROJA M	TOPRO TROJA S	TOPRO TROJA X
Farbe	Dunkelgrau	Silbergrau	Silbergrau
Empfohlene Körpergröße	150–185 cm	130–170 cm	130–160 cm
Max. Benutzergewicht	135 kg	125 kg	80 kg
Max. Ladung Korb	5 kg	5 kg	5 kg
Höhe der Stützpunkte	980–1170 mm	840–1000 mm	840–960 mm
Größte Länge	650 mm	650 mm	650 mm
Größte Breite	630 mm	630 mm	530 mm
Zwischen den Stützpunkten	450 mm	450 mm	350 mm
Sitzhöhe	620 mm	540 mm	500 mm
Drehdurchmesser	840 mm	840 mm	790 mm
Durchmesser Vorder-/Hinterrad	200 mm	200 mm	200 mm
Breite Vorder-/Hinterrad	36 mm	36 mm	36 mm
Durchmesser Handgriff	35 mm	35 mm	35 mm
Abstand Fahrbremse	65 mm	65 mm	65 mm
Höhe zusammengeklappt	1020 mm	880 mm	880 mm
Breite zusammengeklappt	330 mm	330 mm	330 mm
Länge zusammengeklappt	650 mm	650 mm	650 mm
Gewicht Rollator	10,1 kg	9,8 kg	9,3 kg

Zweckbestimmung

Der TOPRO TROJA MIT UNTERARMAUFLAGEN soll u.a. Menschen mit Gleichgewichtsproblemen und Einschränkungen beim Gehen unterstützen. Er bietet die Möglichkeit sich auf dem Sitznetz auszuruhen und in seinem Korb Dinge bis maximal 5 kg zu transportieren. Der Rollator ist nicht geeignet für Nutzer mit wenig Armkraft, schlechtem Gleichgewicht oder erheblichen kognitiven Einschränkungen. Das Produkt ist für den Gebrauch drinnen auf flacher Ebene designed und geprüft. Er wurde zum Schieben, nicht Ziehen entwickelt.

Sicherheitshinweise vor dem Gebrauch

- Achtung beim Auseinanderfalten und Zusammenfalten auf die Gefahr von Einklemmen und Quetschen.
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die einwandfreie Funktion der Bremsen und das sichere Einrasten der Faltfunktion.
- Muss nicht von Personen über max. Körpergewicht lt. Tabelle benutzt werden.
- Nicht für den Transport schwerer Lasten oder Personen geeignet.
- Der Rollator ist kein Spielzeug.
- Prüfen Sie, dass die Sternschrauben zur Höheneinstellung der Armauflagen gut festgeschraubt sind.
- Achtung: Einige Teile des Rollators können sich bei extremen Außentemperaturen warm oder kalt anfühlen.
- Unterlassen Sie Änderungen/Modifikationen am Rollator. Diese können die Sicherheit negativ beeinflussen und die Herstellerhaftung erlischt.

Sicherheitshinweise beim Gebrauch **2**

- Beim Anhalten oder Parken immer die Standbremse auf beiden Seiten benutzen **A**.
- Die Standbremse auf beiden Seiten muss bei Nutzung des Sitzes gedrückt werden **A**.
- Es ist nicht erlaubt, sich auf dem Troja sitzend nach hinten oder seitwärts zu lehnen oder aber nach hinten unten zu beugen. Den Rollator nicht zur Seite neigen. Sturzgefahr! Aus demselben Grund sollten Taschen u.ä. nie an den Handgriffen befestigt werden.
- Die Fahrbremse **B** kann etwas angedrückt werden, um die Geschwindigkeit zu verringern. Achtung: Während des Gehens sollte nicht die Standbremse genutzt oder die Fahrbremsen permanent gezogen werden.
- Für eine gute Stütze und einen sicheren Gang muss der Rollator dicht am Körper gehalten werden **C**
- Ein aufrechter Gang und den Blick vorwärts gerichtet, hilft die Balance zu halten **D**
- Den Rollator nicht weit vor sich her schieben, da dann die Gefahr für eine falsche Belastung besteht und die Sturzgefahr erhöht ist - stets im Rollator laufen.
- Den Rollator nicht auf Treppen nutzen. Besondere Vorsicht ist geboten, beim Überwinden von Schwellen o.ä.
- Achten Sie stets darauf, dass sich Ihre Hose/ ihr Rock nicht zwischen Bremsklotz und Rad beim Bremsen oder an der Ankipphilfe einklemmt. Es besteht sonst Sturzgefahr. Wir empfehlen deshalb das Tragen auf weite und lange Kleidung zu verzichten.
- Während der Fahrt in einem öffentlichen Verkehrsmittel ist aus Sicherheitsgründen das Sitzen auf dem Rollator untersagt. Stellen Sie Ihren Rollator sicher ab und betätigen Sie die Parkbremse.

Montage / Einstellung

TOPRO TROJA wird standardmäßig komplett montiert geliefert. Er muss lediglich vor dem Gebrauch auseinander gefaltet und auf die Unterarmhöhe des Nutzers angepasst werden.

Auseinanderfalten / Zusammenfalten **3**

Auseinanderfalten: Das Band zwischen den Unterarmauflagen lösen **A**. Die Verriegelung an den Seitenstangen lösen **B**. Die Seitenstangen nach unten und außen schieben **C**. Die Seitenrahmen gleiten nun auseinander. Die Seitenstangen nach unten drücken bis ein hörbarer >Klick< erfolgt. Der Rollator ist nun in der entfalteten Position eingerastet. Das Band befestigen **A**. Zusammenfalten: Das Band zwischen den Unterarmauflagen lösen **A**. Die Greifsnur in der Mitte des Sitzes **D** nach oben ziehen und die Seitenstangen zusammen drücken. Die Verriegelung **E** wieder schließen.

Justierung der Handgriffe und Höheneinstellung der Unterarmauflagen **4**

Justierung der Handgriffe: Die Schraube **A** lösen, bis der Handgriff bewegbar ist. Den Handgriff in der gewünschten Position justieren und die Schraube wieder festschrauben. Es befinden sich in beide Richtungen Endanschläge, so dass es nicht möglich ist, die Handgriffe komplett herauszuziehen. Höheneinstellung: Die Sternschrauben **B** lösen (etwa 4-5 Umdrehungen). Die Handgriffrohre in der gewünschten Höhe justieren und ein wenig hoch und runter bewegen **C**, bis ein Einrasten mit einem >Klick< erfolgt. Die Sternschraube **B** wieder gut festschrauben.

Einschieben: Die Sternschrauben **B** lösen (etwa 4-5 Umdrehungen) und die Handgriffrohre bis zum Anschlag in die Rahmenrohre schieben. Die Sternschrauben **B** wieder festschrauben.

Empfohlene Höhe: Stehen Sie mit entspannten Schultern und den Ellbogen 90 Grad angewinkelt. **2**

Höheneinstellung mit Memoryfunktion **5**

Wenn der Rollator transportiert oder gelagert wurde, ist ein automatisches Wiederfinden der einmal vorgenommenen Höheneinstellung durch die Memoryfunktion möglich. Zunächst die optimale Höhe der Unterarmauflagen bestimmen. Dann die sichtbaren Rasterlöcher am Handgriffrohr zählen. Die Sternschraube **A** ganz heraus-schrauben. Das Handgriffrohr **B** ganz aus dem Rahmenrohr herausziehen. Das Befestigungsstück **C** folgt mit dem Rahmenrohr. Das Befestigungsstück **C** in eine Position schieben, dass darüber genau so viele Rasterlöcher frei sind, wie vorher ausgezählt. Den Memorystick **D** im ersten Rasterloch unter dem Befestigungsstück **C** anbringen.

Schieben Sie das Handgriffrohr **B** in das Rahmenrohr, so dass das Befestigungsstück **C** sich in dem Kunststoffteil **E** am oberen Rahmenrohr verschließt. Die Sternschraube **A** wieder anbringen und auf ca. halber Einschubtiefe festschrauben. Das Rohe **B** bis zum Anschlag hochziehen und die Sternschraube **A** fest anschrauben. Wenn Sie jetzt die Handgriffrohre ganz nach unten schieben und wieder hochziehen, wird automatisch die vorher eingestellte Höhe erreicht.

Einstellung / Kontrolle und Wartung der Bremsen **6**

Einstellung / Kontrolle: Die Kontermutter **A** an der Bremse lösen. Danach das Bremsseil **B** mit der Justierschraube **C** einjustieren. Justieren Sie beide Bremsklötze so, dass der Abstand zu der Radoberfläche ca. 1 mm beträgt **D**. Die Kontermutter **A** zuschrauben. Die Bremsen sollen nicht so stramm eingestellt sein, dass sie sich in das Gummi der Radoberfläche pressen, wenn die Standbremse eingestellt ist. Wartung: Reinigen Sie regelmäßig die Bremsklötze **E** und Bremsfedern **F**. Die Räder können bei Mängel oder Verschleiß ausgewechselt werden.



Gebrauch der Bremsen **2**

Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die einwandfreie Funktion der Bremsen. Jede der Bremshebel **A** und Bremsgriff **B** bremst das entsprechende Hinterrad. Die Räder des Rollators haben eine Radbahn mit einer besonders weichen Gummiqualität, die optimale Bremseigenschaften auf glattem Boden geben.

Unsachgemäßer Gebrauch kann unsichere Situationen herbeiführen und Schäden am Rollator verursachen: **Der Rollator soll nicht mit Gewalt gefahren oder geschoben werden, wenn die Fahrbremsen fest angezogen sind oder die Räder durch die Standbremse blockiert sind. Dieses bezeichnet unsachgemäßen Gebrauch und verursacht den Verschleiß der Radbahn und der Bremseffekt wird schlechter.** *Standbremse:* Die Bremshebel **A** auf beiden Seiten nach vorne drücken, bis diese einrasten. Beide Hinterräder sind jetzt blockiert. Ziehen Sie beide Bremshebel zurück, um aufzuheben. *Fahrbremse:* Die Bremsgriffe **B** auf beiden Seiten andrücken, um den Rollator zu bremsen. **Diese Bremsen sind NICHT geeignet für ein permanentes „Anbremsen“ während der Nutzung.**

Sitzfläche und Korb **7**

Vor dem Gebrauch des Sitzes **A** beide Bremshebel **B** nach vorne drücken, bis diese einrasten. Beide Hinterräder sind jetzt blockiert. Die Sitzposition mit dem Rücken zum Korb einnehmen **C**. Der Korb **D** darf mit maximal 5 kg belastet werden. Er kann abgenommen und separat und schonend gewaschen werden (Handwäsche 40°C).

Kantenabweiser und Ankipphilfe **8**

Kantenabweiser: Die Kantenabweiser **A**, die sich vor den Hinterrädern befinden, verhindern ein Hängenbleiben an vorstehenden Kanten, Türrahmen oder ähnlichem. Ankipphilfe: Treten Sie auf die Ankipphilfe **B**, welche sich an der Befestigung des Hinterrades befindet. Sie können nun Schwellen, Kanten oder ähnliches überwinden.

Tragen des Rollators **9**

Falten Sie den Rollator wie auf der Abbildung dargestellt zusammen und tragen Sie ihn an den beiden Seitenstangen **A**. Der Rollator soll NICHT an der Greifsnur am Sitz oder den Bremsseilen getragen werden.

Transport

Den Rollator in gefaltetem und gesicherten Zustand (siehe Abschnitt *Auseinanderfalten / Zusammenfalten*) transportieren. Stellen Sie sicher, dass sich der Rollator nicht unbeabsichtigt entfaltet. Achten Sie auch beim Verladen ins Auto auf diese Punkte.

Aufbewahrung

Der Rollator soll stehend aufbewahrt werden. Er kann draußen abgestellt werden, dann aber am besten unter Dach.

Material // Wiederverwertung

Der Rollator besteht aus kunststoffbelegten Aluminiumrohren, Kunststoffverbindungen sowie aus Kunststoff und Polyester. Die meisten Teile kann recycelt werden. Entsorgen Sie den Rollator nach den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen. Bei Fragen kontaktieren Sie bitte Ihre zuständigen Behörden.

Reinigung

Der Rollator kann abgespült, abgespritzt und mit allen handelsüblichen Reinigungsmitteln gereinigt werden. Verwenden Sie bei der Reinigung keine Scheuer- oder Schleifmittel sowie keinen Hochdruck-/Dampfreiniger.

Desinfektion

Desinfektion unterliegt autorisiertem Fachpersonal und durch das Tragen ausreichender Schutzausrüstung. Die Oberfläche des Rollators mit einem Desinfektionsmittel abwischen, dass 70-80% Ethanol enthält. Von dem Gebrauch eines chlor- und phenolhaltigen Desinfektionsmittels wird abgeraten. *Schäden und Verletzungen, die durch unsachgemäße Handhabung durch unautorisierte Personen entstehen oder durch den Gebrauch von schädlichen Mitteln, unterliegen nicht der Haftung des Herstellers.*

Inspektion // Wartung // Wiedereinsatz

Wir empfehlen, dass eine generelle Kontrolle und Wartung der unten aufgeführten Punkte regelmäßig durchgeführt wird (die Häufigkeit ist davon abhängig, wie intensiv und wie stark der Rollator genutzt wird):

Rollatorrahmen und Schrauben, Handgriffe, Unterarmauflagen und Rohre, Bremsen, Räder, Sitz und Zubehör.

Beim Wiedereinsatz sind die hier genannten Teile am Rollator ebenfalls zu kontrollieren und gegebenenfalls auszutauschen bzw. einzustellen. Beachten Sie hierzu bitte auch die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung zum Thema Wartung der Bremsen sowie Reinigung und Desinfektion.

Wenn der Rollator nicht funktioniert wie er soll

Kontrollieren Sie, ob der Rollator richtig entfaltet ist. Untersuchen Sie, ob beide Bremshebel in der gewünschten Position sind.

Zubehör

Auf der Innenseite der Abdeckung finden Sie Darstellungen und die TOPRO Artikelnummern. Am Rollator montiertes Zubehör kann die Stabilität des Rollators beeinflussen. Wir empfehlen Ihnen daher, dieses sorgfältig einzusetzen.

- | | |
|--|--|
| A Tablett | H Flaschenhalter |
| B Antirutsch-Matte fürsTablett | I Namensschild |
| C Stockhalter | J Schloss |
| D Rückengurt | K Dekorsticker Blumenmuster, Satz mit 4 |
| E Einkaufstasche | L Führungsriff für Begleitperson |
| F Tasche klein hinten, mit Reißverschluss | M Schleifbremse (Paar) |
| G Korb für Sauerstoffflasche (nur komprimiert, nicht flüssig) | N Stabilisatorstange |

Die Zubehöre müssen separat bestellt werden und ermöglicht, den TOPRO TROJA individuell zu gestalten und den Bedürfnissen der Nutzer anzupassen. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler/Ihr Sanitätshaus oder TOPRO für die neueste Übersicht, oder sehen Sie www.topro.de

Bei Mängeln oder Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler / Ihr Sanitätshaus.

Bienvenue comme utilisateur d'un produit TOPRO

Les produits Topro sont développés, conçus et fabriqués en Norvège. Des équipements de production de qualité, la qualité et la sécurité de l'environnement apportent une grande précision et une qualité maximale à tous les niveaux de production. Troja est déclaré conforme à la Directive des Dispositifs Médicaux 93/42/EEC. Il a été testé selon la norme ISO 11199-3:2005. Si le déambulateur TOPRO TROJA arrive endommagé, prévenez immédiatement votre revendeur. Il en va de même pour les questions générales sur le produit. Si vous avez des difficultés à lire ce manuel d'utilisation, une version électronique est disponible sous www.topro.no

Garantie// Durée de vie attendue du produit

Le déambulateur TOPRO TROJA WALKER est garanti 7 ans contre tout défaut de fabrication. Tout dommage causé par une utilisation abusive, ou toute pièce exposée à une usure naturelle (par exemple le bloc de frein, la roue, le siège, le panier ou la poignée) sont exclus de la garantie. Pour toute réparation durant la période de garantie, prière de contacter votre revendeur. La garantie est non valable si vous utilisez des pièces de rechanges ou accessoires qui ne sont pas originales oux approuvées par TOPRO.

La durée de vie attendue du produit est de 10 ans, à condition qu'il soit utilisé conformément à ce mode d'emploi, ainsi qu'aux instructions de sécurité et d'entretien qui y figurent.

Les pavés numérotés ci dessous se réfèrent aux illustrations numérotées à l'intérieur de la couverture.

Apprendre à connaître votre déambulateur Troja **1**

- | | | |
|---|---|--|
| A Support d'avant bras | F Barres de maintien du siège | K Panier |
| B Frein à main | G Siège | L Coté du châssis |
| C Levier de frein | H Pince de verrouillage | M Bloc de frein /protection des roues |
| D Tube de support d'avant bras | I Sangle de pliage du siège | N Pédale monte trottoir |
| E Câble de frein | J Molette de blocage de la poignée | O Sangle inter-support d'avant bras |
| P L'étiquette à l'arrière du tube indique le nom du modèle ainsi que | | |

● Poids maximum de l'utilisateur ● Pargeur maximum du déambulateur ● Hauteur maximum du déambulateur
Une étiquette séparée sur le tube porte le numéro de série (SN) ainsi que l'année et le mois de production.

Dimensions

Modèle/ Taille	TOPRO TROJA M	TOPRO TROJA S	TOPRO TROJA X
Couleur	Gris foncé	Gris argent	Gris argent
Stature de l'utilisateur	150–185 cm	130–170 cm	130–160 cm
Poids maximum de l'utilisateur	135 kg	125 kg	80 kg
Charge maximale le panier	5 kg	5 kg	5 kg
Hauteur des points d'appui	980–1170 mm	840–1000 mm	840–960 mm
Longueur maximum	650 mm	650 mm	650 mm
Largeur maximum	630 mm	630 mm	530 mm
Entre les 2 poignées	450 mm	450 mm	350 mm
Hauteur d'assise	620 mm	540 mm	500 mm
Diamètre de rotation	840 mm	840 mm	790 mm
Diamètre des roues	200 mm	200 mm	200 mm
Largeur des roues	36 mm	36 mm	36 mm
Diamètre de poignée	35 mm	35 mm	35 mm
Course de la poignée de frein	65 mm	65 mm	65 mm
Hauteur plié	1020 mm	880 mm	880 mm
Largeur plié	330 mm	330 mm	330 mm
Longueur plié	650 mm	650 mm	650 mm
Poids du déambulateur	10,1 kg	9,8 kg	9,3 kg

Indication d'utilisation

TOPRO TROJA WALKER soutient en toute sécurité des utilisateurs ayant un faible équilibre et une faible mobilité. Le siège intégré apporte la possibilité pour l'utilisateur de se reposer. Le panier en tissu peut contenir une charge maximale de 5 kg. Le déambulateur ne convient pas aux utilisateurs qui ont peu de force dans les bras, des pertes d'équilibre ou des limitations cognitives importantes. Le déambulateur est conçu et agréé pour une utilisation en à l'intérieur sur des surfaces planes. Il a été développé pour être poussé et non tiré.

Important à savoir sur la sécurité avant utilisation

- Lors du pliage ou dépliage prenez garde à vos doigts.
- Avant chaque utilisation, vérifiez systématiquement les freins ainsi que le blocage en position dépliée du déambulateur.
- Ne doit pas être utilisé par une personne de poids dépassant la charge maximale (voir le tableau).
- Ne pas utiliser pour transporter des charges ou des personnes lourdes.
- Le déambulateur n'est pas un jouet.
- S'assurer que la molette de verrouillage du réglage en hauteur des poignées est fermement serrée.
- À savoir : certaines parties du déambulateur peuvent donner une sensation de froid ou de chaud si ce dernier est exposé à des températures extrêmes.
- Abstenez-vous de procéder à des changements/modifications sur le déambulateur. Ils pourraient avoir un effet défavorable sur la sécurité et entraîner l'annulation de la responsabilité du fabricant.

Important à savoir sur la sécurité durant l'utilisation **2**

- Lorsque vous vous arrêtez ou stationnez, toujours actionner les freins de stationnement des 2 cotés **A**.
- Avant de s'asseoir, s'assurer que les freins de stationnement sont bien enclenchés des 2 cotés **A**.
- Pour des raisons de sécurité, ne pas se pencher ou s'appuyer sur un côté ou le dossier du déambulateur roulant en position assise. N'inclinez pas le déambulateur, risque de chute ! Pour la même raison, vous ne devez jamais fixer de sacs et autres accessoires aux poignées.
- Le frein de conduite peut être légèrement maintenu **B** pour réduire la vitesse, mais ne doit pas être en position verrouillée lorsque le déambulateur est en mouvement.
- Pour un appui convenable et une déambulation en toute sécurité, s'assurer que le déambulateur est maintenu le plus près possible de votre corps **C**.
- Marchez tout droit, regardez vers l'avant et tenez votre dos comme en **D** qui est le moyen le plus simple pour garder votre équilibre.
- Ne pas pousser le déambulateur trop loin de votre corps, afin d'éviter tout effort inutile ainsi que le risque de chute.
- N'utilisez pas le déambulateur dans les escaliers.
- Attention au risque de prendre les jupes longues et pantalons larges entre la roue et le bloc frein, ceci pouvant entraîner la chute. C'est pourquoi il est recommandé de ne pas porter de vêtements amples et évasés.
- Lorsque vous voyagez en transports commun il est interdit pour raison de sécurité de s'asseoir sur le déambulateur. Mettez le en sécurité avec le frein de stationnement.

Assemblage / réglage

TOPRO TROJA est livré assemblé. Avant utilisation, le déambulateur doit être déplié. La hauteur des poignées de poussée doit être réglée en fonction de l'utilisateur.

Dépliage / pliage **3**

Dépliage : Desserrer la sangle se trouvant entre les 2 supports d'avant bras **A**, desserrer le crochet qui est au dessus des barres de siège **B**. Appuyer vers le bas et vers l'extérieur sur les barres du siège **C**. Les cotés du châssis glissent de chaque côté. Appuyer sur les barres de siège vers le bas. Vous entendez un clic sonore. Le déambulateur est maintenant verrouillé en position dépliée. resserer la sangle **A**. Pliage: tirez la sangle placée sur le siège **D** et rassembler les 2 cotés du châssis. Verrouiller avec le crochet **E** par dessus les barres du siège.

Abaissement et réglage en hauteur des supports d'avant bras **4**

Réglage des poignées : dévisser la molette **A** jusqu'à ce qu'on puisse tirer la poignée, régler à la position souhaitée et resserrer de nouveau la molette. Ceci se fait de chaque côté séparément. Il n'est pas possible de positionner les poignées de frein complètement vers l'extérieur : une butée est en place à cet effet des deux cotés.

Réglage en hauteur : dévisser la molette **B** (approximativement 4 ou 5 tours). Régler les tubes support d'avant bras à la hauteur souhaitée, puis les tirer doucement vers le haut et vers le bas **C** jusque à entendre un clic sonore. Resserrer la molette **B**. Régler les 2 poignées à la même hauteur.

Hauteur recommandée : c'est la hauteur des coudes à 90° d'une personne debout avec les épaules relaxées. **2**

Réglage de la hauteur et utilisation de la fonction mémoire **5**

Vous avez la possibilité de régler la hauteur des supports d'avant bras comme une norme de sorte que vous pourrez facilement trouver la hauteur une fois que vous l'avez fixée. Cela peut être nécessaire lorsque le déambulateur est transporté ou rangé de manière à être aussi compact que possible. Décidez la hauteur des supports d'avant bras. Comptez les trous visibles à l'arrière des tubes, dévisser la molette **A**. Tirez le tube **B** hors du châssis. La partie **C** suit le tube. Déplacez la partie **C** sur le tube **B** pour qu'il y ait le nombre de trous souhaités. Placer la goupille de mémoire **D** dans le tube, dans le premier trou se trouvant sous la partie **C**.

Remettre le tube **B** en poussant vers le bas dans le tube latéral du châssis **E** jusqu'à ce que l'ensemble soit verrouillé. Visser à moitié la molette **A**. Tirer le tube **B** vers le haut jusqu'à ce qu'il s'arrête puis resserrer correctement la molette **A**. A partir de maintenant, lorsque les supports d'avant bras seront dans la position la plus basse, ils s'arrêteront dans la position, préétablie automatiquement lorsqu'ils seront tirés vers le haut.

Réglage / Vérification des freins **6**

Réglage / Vérification : desserrer la molette **A** près du frein. Serrer le câble de frein **B** avec la vis de réglage de frein **C**. Régler les 2 blocs de frein de sorte que la distance à la surface des roues soit d'environ de 1 mm **D**. Serrer la molette **A**. Assurez vous que les freins ne sont pas trop serrés et n'appuient pas trop sur le caoutchouc de la roue lorsque le frein de stationnement est enclenché.

Entretien : Nettoyer fréquemment le bloc de frein **E** et le ressort de frein **F**. Les roues peuvent être remplacées si elles sont usées ou endommagées.



Utilisation des freins **2**

Assurez vous que les freins fonctionnent avant chaque utilisation. Chaque frein au niveau des poignées **A** fonctionne sur chacune des roues arrière.

Les roues du déambulateur sont en caoutchouc tendre ce qui donne une capacité optimale de freinage sur un sol glissant.

L'utilisation incorrecte peut provoquer des situations dangereuses et/ou endommager le déambulateur : **Le déambulateur ne doit pas être poussé avec force lorsque les freins de stationnement sont enclenchés ou lorsque les roues sont partiellement bloquées par l'utilisation des freins.** Cela implique un usage incorrect qui peut causer une usure prématurée ainsi qu'une baisse de performance des pneus et des freins. *Freins de stationnement* : Appuyer vers l'avant sur les 2 leviers de frein **A** jusqu'à ce qu'ils se verrouillent. Les 2 roues arrière sont maintenant bloquées. Tirer les 2 leviers de frein vers l'arrière pour libérer le frein de stationnement. *Freins de conduite* : Serrer les 2 poignées de frein **B** vers le haut pour réduire la vitesse. **Ne pas utiliser les freins de façon continue lorsque le déambulateur est en mouvement.**

Siège et panier **7**

Le frein de stationnement doit être enclenché avant l'utilisation du siège **A**. Poussez les 2 leviers de frein vers l'avant jusqu'à leur verrouillage. Les 2 roues arrière sont maintenant bloquées. S'asseoir avec le dos vers le panier **C**. Le panier **D** peut supporter jusqu'à 5 kg. Le panier peut être retiré et lavé séparément à basse température (lavage main à 40°C)

Protection des roues et monte trottoir **8**

Protection des roues: la forme du bloc de frein **A** placé devant les roues arrière empêche les roues arrière de se prendre dans les coins, dans les chambranles de portes etc... Pédale monte – trottoir: appuyer avec le pied sur la pédale **B** se trouvant à coté de la roue arrière. Incliner le déambulateur pour passer des seuils, des marches, etc.

Porter le déambulateur **9**

Le déambulateur ne doit pas être transporté par la sangle du siège ni par le câble du frein. Plier le déambulateur comme indiqué sur l'illustration. Transportez le déambulateur par les barres de maintien du siège. **A**.

Transport

Transportez le déambulateur plié et sécurisé (voir le paragraphe déplier/replier). Assurez-vous que le déambulateur ne se déplie pas accidentellement. Veillez à ces points lorsque vous le chargez dans une automobile.

Rangement

Le déambulateur doit être rangé en position verticale. Il peut être rangé à l'extérieur, mais sous le couvert.

Materiau / Recyclage

Le déambulateur est composé de tubes en aluminium revêtus de plastique, de pièces de jointure en ABS, de plastique et de polyester. La plupart des pièces peuvent être recyclées. Eliminez le déambulateur conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays. Pour toute question à ce sujet, veuillez contacter les autorités compétentes.

Nettoyage

Le déambulateur peut être nettoyé à la vapeur, arrosé, et lavé avec des détergents ménagers ordinaires. N'utilisez pas de produits lubrifiants, abrasifs ni de nettoyeurs à haute pression ou à vapeur.

Désinfection

La désinfection ne doit être faite que par un personnel qualifié et par le port d'un équipement de protection adéquat. La surface doit être nettoyé avec un désinfectant contenant 70-80% d'éthanol. Les produits contenant du chlore ou du phénol sont déconseillés. *Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de tout dommage ou blessure qui pourrait survenir suite à l'utilisation de détergent nocif ou à une désinfection effectuée par du personnel non autorisé.*

Inspection / Maintenance / Reutilisation

Il est recommandé de d'inspecter de façon générale et d'entretenir le déambulateur, et plus particulièrement de vérifier les points suivants de manière régulière (la fréquence de ces opérations dépend de l'intensité et de la force d'utilisation du déambulateur) : Tubes, châssis et vis, supports d'avant bras, poignées et tubes de poignées, freins, roues, siège est accessoires. Ceci s'applique également lorsque le déambulateur est ré-attribué. Merci de regarder les instructions détaillées dans cette notice d'utilisation en ce qui concerne l'entretien des freins ainsi que le nettoyage et la désinfection du déambulateur.

Si le déambulateur ne fonctionne pas correctement

Assurez vous qu'il est correctement déplié. Assurez vous que les 2 poignées de frein sont dans la position souhaitée.

Accessoires

Voir les photos et les références des accessoires, à l'intérieur de la couverture. Les accessoires montés sur le déambulateur peuvent avoir une influence sur la stabilité de ce dernier. C'est pourquoi nous vous recommandons de les utiliser avec précautions.

- | | |
|---|--|
| A Tablette | H Porte bouteille |
| B Revêtement anti dérapant pour tablette | I Plaque d'identité |
| C Porte canne | J Cadenas |
| D Dossier | K Jeu de 4 décalcomanis fleurs |
| E Sac à provision | L Poignée-guide pour malvoyants |
| F Petit panier avec fermeture à glissière | M Frein réglable (en couple) |
| G Panier pour bouteille d'oxygène (uniquement comprimé, pas liquide) | N Barre de renforcement |

Les accessoires doivent être commandés séparément pour donner la possibilité de composer un TOPRO TROJA convenant aux besoins individuel de chaque utilisateur. Contactez votre revendeur pour avoir un aperçu de la mise à jour des accessoires ou visitez la page du site www.topro.no

Pour tout défaut ou question, prière de contactez votre revendeur.

Veiligheid voor u begint

- Let er op bij het in- en uitklappen dat uw vingers niet bekneld raken.
- Controleer voor gebruik altijd de remmen.
- De walker is niet geschikt voor gebruikers boven het maximum gebruikersgewicht (zie bovenstaande tabel).
- Gebruik de walker niet voor zware goederen of vervoer van andere personen.
- De walker is geen speelgoed.
- Zorg ervoor dat de duwstang fixatieknop goed vast zit.
- Waarschuwing! Sommige onderdelen van de rollator kunnen warm of koud aanvoelen wanneer deze worden blootgesteld aan extreme temperaturen.
- Breng geen wijziging aan het product, dit kan uw veiligheid in gevaar brengen. Ook vervalt hier door de garantie.

Belangrijk om te weten bij gebruik **2**

- Wanneer u de walker niet gebruikt, gebruik dan altijd de parkeerremmen aan beide zijde **A**.
- Zorg ervoor dat beide parkeerremmen geblokkeerd staan bij het gaan zitten of weer opstaan **A**.
- Wij raden om veiligheidsredenen af om zittend op de rollator achterover te leunen of zijwaarts te buigen. Laat de rollator niet kantelen, om het risico van vallen te voorkomen. Om dezelfde reden mogen tassen niet aan de handvatten gehangen worden.
- De remmen kunnen licht ingeknepen worden **B** om snelheid te verminderen, maar mogen niet voortdurend in de repositie staan tijdens het lopen.
- Zorg dat u zo dicht mogelijk bij de walker loopt voor de juiste steun en veiligheid **C**.
- Loop recht, kijk vooruit en houdt uw rug recht **D**. Dat is de makkelijkste manier om uw balans te behouden.
- Duw de walker niet te ver van u af omdat dit teveel onnodige spanning kan veroorzaken en u kunt vallen.
- Gebruik de rollator niet op trappen. Wees voorzichtig bij het op- en afgaan van obstakels.
- Past u bij het dragen van wijde broeken of rokken op dat deze niet klem raakt tussen het remblok en het wiel. U kunt hierdoor ten val komen. Wij adviseren u daarom bij het gebruik van de walker geen wijde kleding te dragen.
- Wanneer u gebruik maakt van het openbaar vervoer wordt het ernstig afgeraden om op het zitje van de rollator te gaan zitten. Zet de rollator vast door hem op de parkeerrem te zetten.

Assembleren / aanpassen

De TOPRO TROJA WALKER wordt gebruiksklaar afgeleverd. U hoeft hem alleen uit te pakken, uiteen te klappen en de onderarmschalen op uw hoogte in te stellen.

Uitklappen/inklappen **3**

Uitklappen: maak het koord tussen de onderarmschalen los **A**. Open de fixatieklem en duw beide zitstangen tegelijkertijd naar beneden en naar buiten **B**. De zijframes vouwen uit elkaar. De zitstangen moeten naar beneden geduwd worden tot deze vast zitten. U hoort een klik. De walker is nu vergrendeld in een uitgeklapte positie. Bevestig het verbindingskoord **A**.

Inklappen: trek aan koord **D** en klap de zijframes naar elkaar toe. Fixeer de walker doormiddel van fixatieklem **E**.

Verlagen en hoogte-verstelling van de duwhandvatten **4**

Verstellen van de duwhandvatten: schroef de fixatieknop **A** los, zet het duwhandvat in de juiste stand en schroef de fixatieknop weer vast. Herhaal dit aan de andere zijde. Het is niet mogelijk de handgrepen er geheel uit te trekken. Hoogte verstelling: schroef de duwstang fixatieknop **B** los (4-5 slagen). Plaats de duwstangen in de gewenste hoogte en beweeg deze daarna een stukje omhoog en omlaag tot u een klik hoort **C**. Draai de duwstang fixatieknop **B** vast. Stel beide handvatten op gelijke hoogte af.

Aanbevolen hoogte: sta rechtop met ontspannen schouders en buig uw ellebogen in een hoek van 90°. **2**

Hoogte verstelling met geheugenfunctie **5**

U heeft de mogelijkheid de handvathoogte in te stellen als standaard afstelling, zodat u altijd automatisch uw ingestelde hoogte krijgt. Dit kan nodig zijn wanneer u de walker vervoert of deze zo klein mogelijk opgeklapt dient te worden. Bepaal de hoogte van de duwhandvatten. Tel de zichtbare gaten aan de achterzijde van het duwhandvat. Draai de duwstang fixatieknop **A** er volledig uit en trek de duwstang **B** uit het frame. Het vaste gedeelte **C** komt nu met het handvat uit het frame. Verplaats het vaste gedeelte zodat het aantal gewenste gaten bereikt is. Plaats het memoryblokje **D** in het gatenprofiel in het eerste gat onder het vaste gedeelte **C**. Duw het duwhandvat naar beneden **E** tot het vaste gedeelte vast zit. Draai de handvat fixatieknop **A** half aan, trek de duwhandvatten **B** omhoog tot ze stoppen en draai de handvat fixatieknop volledig aan **A**.

Vanaf nu zullen de duwstangen altijd in de gewenste hoogte stoppen wanneer u deze uit het frame omhoog trekt.

Aanpassen/controleren van de remmen 6

Aanpassen/controleren: draai de moer naast de rem los **A**. Breng de remkabel **B** op spanning door de stelschroef **C** te verstellen. Pas beide remblokken aan zodat de afstand tot het wieloppervlak ongeveer 1 mm is **D**. Draai de moer **A** fast. Zorg ervoor dat de remmen niet te strak worden afgesteld waardoor ze mogelijk strak in het rubber drukken als de parkeerrem wordt gebruikt.

Onderhoud van de remmen: maak regelmatig het remblok **E** en de remveer **F** schoon. De wielen kunnen worden vervangen als ze versleten of beschadigd zijn.



Het gebruik van de remmen 2

Controleer altijd de remmen voor gebruik. De remhendel **A** aan de linker en rechterzijde, remmen aan de overeenkomstige zijde op het achterwiel. De wielen zijn gemaakt van een speciaal rubber dat een optimale remcapaciteit geeft op gladde oppervlakten. Verkeerd gebruik kan onveilige situaties en schade aan de walker veroorzaken. **De walker mag niet met kracht worden geduwd als de remmen in parkeerrempositie staan of de remmen gedeeltelijk in werking zijn.** Dit wijst op onjuist gebruik en kan slijtage en scheuringen veroorzaken aan de rem en wielen waardoor de kwaliteit verminderd. *Parkeerremmen:* duw beide hendels **A** naar beneden tot ze vast staan. Beide achterwielen staan nu geblokkeerd. Trek beide hendels omhoog om de parkeerremmen weer vrij te geven.

Remmen: om te remmen terwijl u rijdt, dient u de handremgrepen **B** op te trekken. **Gebruik de remmen niet voortdurend terwijl u zich met de walker voortbeweegt. Dit veroorzaakt ongewenste slijtage aan de wielen.**

Zitting en netje 7

De parkeerremmen moeten in rempositie staan voordat u gebruik maakt van de zitting **A**. Duw beide hendels **B** naar beneden tot ze vast staan. Beide achterwielen zijn nu geblokkeerd. De zitting geeft u de mogelijkheid te gaan zitten met uw rug naar het boodschappennetje **C**. Het boodschappennetje **D** kan belast worden tot 5 kg. Het netje kan verwijderd en schoongemaakt worden (handwas 40°C).

Anti stootrand en drempelhulp functie 8

De stootrand **A** is geplaatst voor de achterwielen en voorkomt dat u blijft hangen achter de deurpost, meubels etc. Om een stoep of drempel te overbruggen, zet u uw voet op de steun **B** aan het achterwiel en duwt u uw voet naar beneden. Hierdoor zullen de voorwielen omhoog gaan en kunt u eenvoudig uw weg vervolgen.

Het vervoeren van de walker 9

De walker dient niet te worden opgetild bij het opklapkoord of de remkabel. Vouw de walker samen zoals getoond in de illustratie. Til de walker op bij de opgevouwen transporthandvatten **A**.

Transport

De rollator dient in de ingeklapte en vergrendelde positie te worden getransporteerd (zie paragraaf Uitklappen/inklappen). Zorg ervoor dat de rollator zich niet onverwachts kan uitklappen. Wees voorzichtig bij het laden van de rollator in een voertuig, let erop dat de rollator goed vergrendeld is.

Opslag

De walker moet in staande positie worden opgeslagen. Hij kan ook buiten onder een afdak opgeslagen worden.

Materiaal // Afvoeren van de walker

De walker is gemaakt van aluminium, plastic en polyester. De meeste delen kunnen gerecycled worden. Voer de rollator af volgens de geldende voorschriften in uw land. Voor informatie kunt u contact opnemen met uw gemeente.

Reinigen

De walker kan gestoomd, afgespoten en gewassen worden met normale schoonmaakmiddelen. Gebruik geen schuurmiddelen, stoomof hogedruk reinigers.

Desinfectieren

Reinigen met een desinfectiemiddel dient u aan de daartoe bevoegde personen over te laten, door het dragen van voldoende beschermende uitrusting. Voor het desinfecteren van de walker dient u desinfectiemiddel te gebruiken dat 70 – 80 % Ethanol bevat. Wij raden u af om desinfectiemiddelen te gebruiken die chloor of fenol bevatten.

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden indien er schade ontstaat door verkeerd reinigen, desinfecteren of reiniging uit gevoerd door onbevoegde personen.

Inspectie // Onderhoud // Hergebruik

Het wordt aangeraden om regelmatig een algemene inspectie en onderhoud uit te voeren op onderstaande punten (hoe vaak hangt af van het gebruik): Duwstangen, frame en schroeven, onderarmschalen en duwhandvatten met hendels, remmen, wielen, zitting en accessoires. Dit geldt ook bij hergebruik van de walker. In deze gebruikershandleiding vindt U meer informatie over het onderhoud van de remmen en het reinigen en desinfecteren van de walker.

Als de walker niet goed functioneert

Zorg ervoor dat de walker correct wordt geopend. Zorg ervoor dat de remhendels in de juiste positie staan.

Accessoires

Voor afbeeldingen en artikelnummer van TOPRO zie de binnenkant van deze folder. De accessoires die zijn gemonteerd op de walker kunnen invloed hebben op de stabiliteit, wij adviseren u dan ook om deze zorgvuldig te gebruiken.

- | | |
|--------------------------------------|---|
| A Dienblad | H Fleshouder |
| B Anti slip mat voor dienblad | I Naamplaatje |
| C Stokhouder | J Slot |
| D Ruggesteun | K Stickers met bloemen, set met 4 stickers |
| E Boodschappentas | L Geleidend handvat voor b.v. slechthzienden |
| F Kleine opbergtas met rits | M Sleep rem (paar) |
| G Zuurstoffleshouder | N Stabilisatie stang |

Desgewenst kunt u de TOPRO TROJA WALKER uitbreiden naar uw persoonlijke wens. Hiervoor is een breed assortiment accessoires beschikbaar. Voor een actueel overzicht en verkoopprijzen kunt u contact opnemen met uw dealer of breng een bezoek aan onze website **www.topro.no**

In geval van gebreken of mankementen verzoeken wij u contact op te nemen met uw dealer.

**TOPRO
TROJA**

TOPRO

Art. nr. denne bruksanvisningen: 100926 Vers. 09 2015-09



TOPRO Industri AS

Adr.: PB 428
2803 Gjøvik, Norway

Tel: (+47) 61 13 46 00

customerservice@topro.no

www.topro.no